

HELLO! SUGINAMI

Suginami City Population
(As of March 1, 2012)

Population..... 538,037
Registered Foreign Residents
..... 10,695

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. **Editing:** Public Relations Section. **Address:** 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), **Fax:** 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. **URL:** <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

Provisional Resident Record Will be Sent to Foreign Residents

The new Residency Management System for foreign residents will start from July 9 (Mon.), 2012 and Resident Record will be issued for foreign residents as well as for Japanese residents.

Due to this change, foreign residents eligible for Resident Record will be sent a Provisional Resident Record with the information (address, name, etc.) which will be on the Resident Record in mid-May. Please confirm the details when you receive it.

Please check the details and if there is any information that is not up to date, please visit the window of Foreign Registration Subsection, Resident Section at the City Office.

◆ Eligible Foreign Residents

1. Medium to Long-Term Resident (Persons holding a Residence Card)

*Medium to Long-Term Residents are those who have stayed in Japan for more than three months and the Status of Residence is “Permanent resident”, “Student”, “Married to Japanese”, “Specialists in humanities and international services”,

etc. Those with “Short-term stay” are not Medium to Long-Term Residents.
2. Special Permanent Resident (Persons holding Special Permanent Resident Certificates)
3. Persons granted permission for temporary refuge or provisional stay
4. Persons who may continue to stay transitionally in Japan by birth or those who have lost Japanese nationality

○ About New Residency Management System

Immigration Bureau of Japan Website (in English)
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/index.html

○ About New Resident Registration System

Ministry of Internal Affairs and Communications Website (in English)
http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu_english.html

Inquiries: Residents Section

Sales of Common Gift Certificates with Premium

As a measure to encourage consumer spending in Suginami City, the City will again sell common gift certificates booklets (Namisuke Gift Certificates) that come with a 10 percent premium. It will be available in 65 locations in the City. Please enjoy shopping inside the City with the Namisuke Gift Certificates.

Date and Time: April 21 (Sat.) from 10:00 a.m. (Note: only a limited number of booklets are available, sold on a first-come, first-served basis)

Sale Locations: Local shopping mall stores displaying the identifying banner and Suginami City Office.

Total Number/Value of Booklets: 50,000 booklets/ ¥500 million (worth ¥550 million due to premium)

Price: ¥10,000 per booklet (twenty-two ¥500 coupons worth a total of ¥11,000)

Purchase Limit: Up to five booklets per person

Inquiries: Suginami Federation of Shopping Center promotion Association **Tel: 03-3220-1221**

Other Info: Federation website (in Japanese):

<http://www.sugishoren.com>



Apply for Bulk Garbage as Early as Possible

Application for bulk garbage is on first come, first served basis. There is a possibility that they may not be collectable on the desired date due to the increase in application during April, which is a moving season. Please apply as early as possible.

- Garbage from households with dimensions do not exceed 30 cm.
- Fee is required for the disposal of bulk garbage.
- The phone is likely to be in traffic during Mondays and day after a holiday
- Application using the Internet has been made easier, please use the service.
- Air conditioners, TVs, refrigerators/freezers, washing machines, clothes dryers, computers, and bulk garbage from businesses are not collected by the City.

[Application Window for Bulk Garbage]

Registration and Information Center for Bulk Garbage (both in Japanese)

● **URL:** <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/> *24 Hours

● **Tel: 03-5296-5300** Hours: 8:00 a.m. to 7:00 p.m.
(excluding year-end and New Year's)

● **FAX: 03-5296-7001** *24 Hours

Suginami City Call Center has been Terminated as of March 31 (Sat.)

Suginami City Call Center has been responding to all the inquiries regarding the City's activities for six years since its opening in February 2006. It has terminated its service as of March 31.

○ “Frequently Asked Questions by the Citizens” including about 3,000 inquiries and answers used in the Call Center is disclosed on the City's website (in Japanese).

Inquiries: Public Hearing Section

DANGER! Please Dispose Spray Cans in Separate Bags

Garbage trucks have caught on fire because of high-pressure gas in spray cans and gas cartridges or sparks from lighters. As gas cartridges are especially disposed often during winter, Please reconfirm the disposal method and cooperate in preventing fires.

Disposal Method

1. Use it completely and empty them.
2. Put it in a separate transparent bag that the contents are visible and dispose it at the collection site or give it directly to the garbage collector.

* Do not put a hole to empty the can.

Inquiries: Suginami Waste Collection Office **Tel: 03-3392-7281**, Suginami Waste Collection, Honan Branch **Tel: 03-3323-4571**, and Suginami Waste Collection Office, Koenji Garage Subsection **Tel: 03-3317-6771**



▲ Garbage truck caught on fire because of spray can

To All national Insurance Members: Please Cooperate and File a Resident's Tax Report

National Health Insurance premiums for each household are calculated based on the incomes of all household members. If you have not yet filed an income report (*Kakutei shinkoku*) or Resident's Tax report, please do so because it is required.

The reports serve as important reference when (1) calculating the amount of a household's insurance premiums based on income levy; (2) authorizing reductions based on per capita levy; and (3) determining the percentage of costs personally borne by the elderly.

Reduction in premiums for low-income households cannot be applied unless a report is filed.

Please file a Resident's Tax report at the Taxation Section as early as possible (Suginami City Office East Bldg. 2F).

Notifications regarding National Health Insurance premiums will be mailed as soon as the income amount and other conditions are determined (in mid-June). Insurance premiums for the year starting April 2012 and ending March 2013 are to be paid in 10 installments, from June through March of the following year. No payment is collected in April or May.

If you join social insurance, etc., you must complete the designated procedures to withdraw from National Health Insurance. Please call for more information.

Inquiries: National Health Insurance and Pension Section

Foreign Resident Registration Open the Third Saturday of Each Month

Date and Time: Third Saturday of the month, 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (except national holidays)

Locations: Sugunami City Office, Main Bldg. 1F

Services: Foreign resident registration and certificate issuing (if confirmation with other municipal governments or related organizations is required, the

requested service may be unavailable on Saturday)

Inquiries: Foreign Residents, Registration Subsection, Residents Section (Sugunami City Office, Main Bldg. 1F)

Non-Japanese Speakers: Please bring someone who can speak Japanese to help you complete the necessary application procedures.

"Japanese Classes" for foreigners living in Sugunami

Basic conversation as well as reading and writing will be taught (classes divided by level).

Date and Time: Tuesdays and Fridays from April 13 (Fri.) to June 29 (Fri.), 2012, 6:30 to 8:30 p.m. (except May 4 (holiday) and June 1 (Fri.)) (20 classes)

Place: Sesión Sugunami

Instructor: Nihongo-gakusyu-suginami-no-kai

Eligibility: Those who live, work, or attend school in Sugunami City

Tuition: ¥2,000 × 3 months (textbook fees not included)

To Apply: Please write the name of the course, address including postal code, your name, age, and phone number (A

free babysitting service is available for preschool children who are one year old or above [reservation required and number is limited, please consult]; if you would like to use this service, include the name(s) and age(s) of your children.) on a reply-paid postcard (*ofuku hagaki*) and send it to the Lifelong Education Center in care of Sesión Sugunami (1-22-32 Umezato 166-0011) by April 6 (must arrive by this day).

Inquiries: Lifelong Education Center
Tel: 03-3317-6621

Other: Interviews to determine applicants' level of ability will be conducted on April 10 (Tue.), 2012, 6:30 p.m. at Sesión Sugunami.

Consultation for Foreign Residents

Consultations on everyday living and city administration are available for foreign residents who live in Sugunami City. Please feel free to take advantage of this service.

Hours: English - Tuesdays, 9:00 a.m. to noon
Thursdays, 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Chinese - Tuesdays, 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Thursdays, 9:00 a.m. to noon
(Closed on national holidays and during the year-end/New Year holidays)

Location: Public Hearing Section (Sugunami City Office, East Wing 1F [ext. 1129])

Other: Telephone consultation services are also available.

Sugunami City Health and Cancer Checkups

Sugunami City offers citizens health and cancer checkups.

◇ Citizen Health Checkups

Citizen health checkups are available for those between 30 and 39 years of age who do not have the opportunity to undergo health checkups at their place of employment. (general health checkups for adults), for those between 40 and 74 years of age who are enrolled in Sugunami City National Health Insurance (special health checkups), and for those enrolled in the Latter-Term Elderly

Medical Care System (latter-term elderly health checkups).

◇ Cancer Checkups (Part of the Cost Must Be Personally Borne)

Checkups for stomach cancer, lung cancer, colon cancer, uterine cancer, and breast cancer are offered. Please note that the eligible ages, checkup schedule, and personally borne cost for each of these checkups are different.

Application/Inquiries: Health Promotion Section, Sugunami Public Health Center (5-20-1 Ogikubo), **Tel: 03-3391-1015**

Medical Consultation Service Counters

◇ Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center

Information is provided in English, Chinese, Korean, Thai, and Spanish to inquiries concerning medical institutions where medical treatment can be received in foreign languages and questions about the medical treatment system in Japan.

Consultation Hours: Daily, 9:00 a.m. to 8:00 p.m. **Tel: 03-5285-8181**

◇ Tokyo Metropolitan Medical Institution Information

You can find the medical institution closest to you or the nearest station on the following Web site.
English Website: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnlit.asp>

◇ Sugunami City Emergency Treatment (in Japanese)

Please call for consultation first. If you are told to come in for an examination as a result of the consultation, be sure to bring your health insurance certificate and medical certificates.

•Sugunami City Holiday and Nighttime Emergency Treatment Center **Tel: 03-3391-1599**
Place: 5-20-1 Ogikubo, inside the Sugunami Public Center

Medical Departments and Hours: Monday to Friday, 7:30 to 10:30 p.m. (reception until 10:00 p.m.)= pediatrics; Saturdays, 5:00 to 10:00 p.m. (reception until 9:30 p.m.)= internal medicine, pediatrics, trauma, and otorhinolaryngology; Sundays, holidays, and year-end/New Year holidays, 9:00 a.m. to 10:00 p.m. (reception until 9:30 p.m.)= internal medicine, pediatrics, trauma, and otorhinolaryngology

•Sugunami City Dental Holiday Emergency Clinic **Tel: 03-3398-5666**

Place: 5-20-1 Ogikubo, inside the Sugunami Public Center

Hours: Sundays, national holidays, and year-end/New Year holidays, 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (reception until 4:00 p.m.)

•Sugunami City Emergency Medical Information Center **Tel: 03-3423-9909**

Information on medical institutions and medical consultation is available.

Information and consultation hours: Monday to Friday, 8:00 p.m. to 9:00 a.m. the following morning; Saturday Sunday, national holidays, and during year-end/New Year holidays, 9:00 a.m. to 9:00 a.m. the following morning.

Announcement from Sugunami Association for Cultural Exchange (SACE)

Sugunami Association for Cultural Exchange (SACE) organizes various fun events where foreign residents can participate in and mingle with Japanese people. Please come and join us!

◇ SACE's Website and E-Mail Magazine

Please take advantage of SACE's website and E-mail magazine (free of charge). If you register your E-mail address on the association's website, you will receive the latest information and updates on association events via E-mail once a month. Please feel free to read the website as well.

URL: <http://www.suginami-kouryu.org/>

E-mail: info@suginami-kouryu.org

◇ Welcome Party

Foreign and Japanese residents who have recently moved into Sugunami City will have the chance to get acquainted at the Welcome Party. All participants will cook and play games together. In addition, with the cooperation of the Sugunami Fire Station, Disaster Prevention Section of the City Office and the Sugunami Waste Collection Office, there will be opportunities to experience disaster prevention drills, such as: extinguishing first-stage fires, escaping from smoke-filled rooms, and rope work, go through simulated earthquakes, and learn about garbage disposal procedures in a game format.

Date and Time: May 19 (Sat.), 10:30 a.m. to 3:00 p.m. (will be held even in the event of rain)

Location: Sugunami Dai-ichi Elementary School (1-5-27 Asagayakita)

Capacity: 50 foreign residents and 50 Japanese residents (on a first come, first served basis)

Fee: ¥100 (insurance fee)

Application: Send an E-mail with your name (include *furigana* reading), address, age, telephone number, and nationality as well as the name of the event to SACE. You can also apply by phone, postcard, or fax.

◇ Sugunami World Café Salon

-If we were friends with one hundred people in Sugunami-

World Café is a conference method which participants acknowledge the differences and thoughts of one other and have discussions, enabling the creation of new ideas. As the name "café" suggests, it is held in a relaxing atmosphere with music and snacks, just like talking to your friends in a café.

Date & Time: April 28 (Sat.), May 26 (Sat.), and planned to be held once per month from June and later.

Location: Hall for Industry and Commerce (3-2-19 Asagayaminami)

Purpose: To enhance community relation through interaction among the residents in Sugunami and to encourage their awareness and participation in community development.

Eligibility: People living, commuting, or attending school in Sugunami City.

Capacity: 50 people each (on a first come basis, first served)

Fee: ¥300 each (coffee/tea and insurance fee)

Application: Send an E-mail with your name (include *furigana* reading), address, age, nationality, and telephone number or E-mail address, as well as the name of the event to YSP or SACE.

Inquiries: E-mail YSP at

E-mail: info.ysp2011@gmail.com or SACE.

Other: Youth for Sugunami Project (YSP) is a youth team composed mainly of university students under the slogan, "creating chance for citizens' exchange by the youth." We are always looking for members. Please contact us if you are interested and are a university or high school students and live in or commute to Sugunami City!

E-mail: info.ysp2011@gmail.com

Facebook: [facebook.com/youth.for.suginami](https://www.facebook.com/youth.for.suginami)

Twitter: @Youth_Suginami

◇ International Sports Exchange

Cosponsored by Sugunami Sports Promotion

Foundation, this event offers Japanese and foreign residents an opportunity to get to know each other while enjoying sports. There will be dodgeball, tug-of-war, etc.

Date and Time: June 30 (Sat.), 1:00 to 4:00 p.m. (will be held even in the event of rain)

Location: Koenji Gymnasium (2-36-31 Koenjiminami)

Capacity: 50 foreign residents and 50 Japanese residents (on a first come, first served basis)

Fee: ¥100 (insurance fee)

How to Apply: Send an E-mail with your name (include *furigana* reading), address, age, telephone number, and nationality as well as the name of the event to SACE. You can also apply by phone, postcard, or fax.

Other: Please bring gym shoes to use inside the gymnasium, comfortable clothes, and a towel.

◇ Support Desk for Foreign Residents

SACE offers foreigners counseling and advice on difficulties experienced in everyday life.

Volunteers will welcome you every Monday and Friday at the consultation at the City Office.

Date and Time: Mondays and Fridays, 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 4:00 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

Location: Public Hearing Section (Sugunami City Office, East Wing 1F)

Languages: English (every Monday afternoon and Friday morning), Chinese (every Monday morning and first, third, and fifth Friday and afternoons), and Korean (second and fourth Friday afternoons)

Consultation: In person, by telephone, or by letter (mail, fax, or e-mail)

Fee: Free

To apply, or for more information, contact SACE, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Minamiasagaya 166-0004, **Tel: 03-5378-8833 Fax: 03-5378-8844**

E-mail: info@suginami-kouryu.org

URL: <http://www.suginami-kouryu.org/>

HELLO! SUGINAMI

Suginami City Population
(As of March 1, 2012)

Population..... 538,037
Registered Foreign Residents
..... 10,695

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

外国人の方に仮住民票を送付します

2012年7月9日(月)から外国人の方の新たな在留管理制度が始まり、日本人と同じく外国人住民の方にも住民票が作成されます。

これに伴い、住民票の作成対象となる外国人の方あてに、住民票の内容(住所や氏名など)を記載した仮住民票を5月中旬頃送付します。仮住民票が届きましたら、内容をご確認ください。

なお、仮住民票は外国人登録原票に記載されている情報をもとに作成します。外国人登録の内容を今一度ご確認ください。現状と異なる場合は、外国人登録証明書を持ち、区役所区民課外国人登録係の窓口までお越しください。

◆住民票の作成対象となる外国人の方

①中長期在留者(在留カード交付対象者) 中長期在留者とは、在留期間が3カ月を超えていて、在留資格が「永住者」、「留学」、「日本人の配偶

者等」、「人文知識・国際業務」等の外国人の方です。在留資格が「短期滞在」等の外国人の方は中長期在留者ではありません。

- ②特別永住者(特別永住者証明書交付対象者)
- ③一時庇護許可者または仮滞在許可者
- ④出生による経過滞在者または国籍喪失による経過滞在者

- 新しい在留管理制度について
法務省入国管理局ホームページ(英語)
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiaact_1/en/index.html
- 新しい住民基本台帳制度について
総務省ホームページ(英語)
http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu_english.html

【問い合わせ】区民課

プレミアム付区内共通商品券(なみすけ商品券)を販売します

区内の消費拡大と地域経済の活性化を図るため、10%のプレミアムが付いた「なみすけ商品券」(区内共通商品券)を販売します。区内65カ所の販売所でお買い求めいただけます。なみすけ商品券を使って区内でのお買い物をお楽しみください。

【販売日時】4月21日(土) 午前10時(売り切れ次第終了)

【販売場所】地元商店街ののぼり旗の出ている販売所、区役所などで販売します

【販売総額・冊数】5億円(5億5千万円分) 5万冊

【価格】1冊1万円(500円券・22枚つづり。1万1000円分)

【購入限度額】1人1回限り5冊まで

【問い合わせ】杉並区商店街振興組合連合会

電話03-3220-1221

【その他】杉並区商店街振興組合連合会ホームページ(日本語版のみ) <http://www.sugishoren.com/>



粗大ごみの申し込みはお早めに

粗大ごみの受け付けは先着順です。4月は引っ越し等で申し込みが混み合いますので、収集日の希望に添えないことがあります。なるべく早めにお申し込みください。

- 一般家庭から出るもので最大辺がおおむね30cmを超えるものが対象です。
- 粗大ごみの処理は有料です。
- 月曜日、祝日の翌日は電話が大変混み合います。
- インターネットでの申し込みが使いやすくなりましたので、ぜひご利用ください。
- エアコン・テレビ・冷蔵庫(冷凍庫)・洗濯機・衣類乾燥機・パソコンおよび事業者から排出される粗大ごみは、区では取り扱っていません。

【粗大ごみの申し込み窓口】

粗大ごみ受付センター(いずれも日本語)

●ホームページ <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/> ※24時間受付。

●電話03-5296-5300 受付時間=毎日午前8時~午後7時(年末年始を除く)

●FAX03-5296-7001 ※24時間受付

杉並区コールセンターは3月31日(土)をもって業務を終了しました

杉並区コールセンターは、2006年2月開設から約6年、区政全般についてのお問い合わせに対応してきました。このたび、3月31日で業務を終了しました。ご利用ありがとうございました。

○区ホームページに「区役所よくある質問と回答」を掲載しています。コールセンターで使われていた問い合わせ・回答約3000本をご利用ください(日本語のみ)。

【問い合わせ】区政相談課

危険です! スプレー缶は別袋でお出してください

スプレー缶・カセットボンベの高圧ガスやライターの花火が原因で、清掃車両の火災が発生しています。出し方をご確認いただき、火災防止にご協力ください。

【出し方】

- 1 最後まで使い切り、空にする。
 - 2 不燃ごみの日に、他の不燃ごみと別の中身の見える袋に入れて集積所に出すか、収集職員に手渡してください。
- ※空にするために穴を開けることは危険です。



▲スプレー缶が原因で、清掃車両の火災が発生

【問い合わせ】

- 杉並清掃事務所
電話03-3392-7281、
- 杉並清掃事務所方南支所
電話03-3323-4571、
- 杉並清掃事務所高円寺車庫係
電話03-3317-6771

国民健康保険に加入している方へ ～住民税の申告にご協力を

各世帯の国民健康保険料は、加入者全員の所得をもとに算定します。確定申告または住民税の申告がお済みでない方は申告が必要です。

申告した内容は①保険料の所得割の算定②保険料の均等割の軽減判定③高齢受給者証の一部負担金の割合判定のために必要な資料となります。

申告がないときは、所得の少ない世帯に適用される保険料の減額などが受けられません。

住民税の申告をする方はお早めに課税課(区役所東棟2階)へお願いします。国民健康保険料額通知書は、所得状況等が確定する6月中旬に発送します。2012年4月~2013年3月までの1年分の保険料を、6月期から翌年3月期までの10期に分けてお支払いいただきます。4、5月は納付時期ではありません。

社会保険等に加入した方は、国民健康保険の脱退手続きが必要です。詳細は、お問い合わせください。

【問い合わせ】国保年金課国保資格係

区民課外国人登録係は毎月第3土曜日にも開設しています

【日時】 毎月第3土曜日
午前9時～午後5時（祝日を除く）
【場所】 区役所（中棟1階）
【主な取扱業務】 外国人登録の届出・
証明書の交付など（他の市区町村や
関連機関への確認が必要な場合はお

取り扱いできないことがあります）
【問い合わせ】 区民課外国人登録係
（区役所中棟1階）
※各種申請手続きの際は、日本語を
話せる方を同伴していただきます
よう、ご協力をお願いします。

杉並でくらす外国人のためのにほんご教室

日常生活を送るのに必要な基本的な日本語の会話や読み書きを学ぶ、レベル別クラスレッスンです。
【日時】 4月13日(金)～6月29日(金)の毎週火・金曜日、午後6時30分～8時30分(5月4日(祝)、6月1日(金)を除く。計20回)
【場所】 セシオン杉並
【講師】 にほんご学習すぎなみの会
【対象】 区内在住・在勤・在学の方
【参加費】 1カ月2000円×3回（テキスト代別）

【申し込み】 往復ハガキに講座名・郵便番号・住所・氏名・年齢・電話番号（1歳～就学前の託児あり〈事前申込制・要相談・定員あり〉。希望者はお子さんの氏名・年齢も記入）を書いて、4月6日（必着）までに社会教育センター（〒166-0011梅里1-22-32セシオン杉並内）へ
【問い合わせ】 社会教育センター
電話03-3317-6621
【その他】 クラス分けのための面接を4月10日（火）午後6時30分からセシオン杉並で行います。

外国人相談を実施しています

区内在住の外国人の日常生活や区政に対する相談を受け付けています。お気軽にご相談ください。
【日時】 英語＝毎週火曜日午前9時～正午、毎週木曜日午後1時～4時、中国語＝毎週火曜日午後1時～4時、

毎週木曜日午前9時～正午
※祝日・年末年始はお休みします。
【場所】 区政相談課（区役所東棟1階・内線1129）
【その他】 電話による相談もできます

区民健診・がん検診のお知らせ

区では、区民健康診査とがん検診を実施しています。

◇区民健康診査

30歳～39歳で職場で健診を受ける機会のない方（成人等健診）、40歳～74歳で杉並区国民健康保険に加入の方（特定健診）、後期高齢者医療制度に加入の方（後期高齢者健診）を対象に実施しています。

◇がん検診（一部自己負担があります）

胃がん検診、肺がん検診、大腸がん検診、子宮頸がん検診、乳がん検診を実施しています。各検診ごとに対象年齢、受診期間などが異なりますので、ご注意ください。

【申し込み・問い合わせ】 杉並保健所健康推進課（荻窪5-20-1 電話03-3391-1015）

医療相談の窓口

◇東京都保健医療情報センター 【電話】 03-5285-8181

外国語で診療を受けることができる医療機関や、日本の医療制度についての問い合わせに、英語・中国語・ハンガール・タイ語・スペイン語で応じます。

【相談日時】 毎日午前9時～午後8時

◇東京都医療機関案内サービス「ひまわり」

ホームページで、住所や最寄りの駅から医療機関を探すことができます。

【英語版ホームページ】 <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

◇杉並区の急病診療窓口（日本語対応のみ）

まずは、電話でご相談ください。相談の結果、受診する場合は、健康保険証・医療証を必ず持参してください。

・杉並区休日等夜間急病診療所 【電話】 03-3391-1599

【場所】 荻窪5-20-1杉並保健所内

【診療時間・科目】 月～金曜日の午後7時30分～10時30分（受付は午後10時まで）＝小児科、土曜日の午後5時～10時（受付は午後9時30分まで）＝内科・小児科・外科・耳鼻咽喉科、日曜日・祝日・年末年始の午前9時～午後10時（受付は午後9時30分まで）＝内科・小児科・外科・耳鼻咽喉科

・杉並区歯科保健医療センター 【電話】 03-3398-5666

【場所】 荻窪5-20-1杉並保健所内

【診療時間】 日曜日、祝日、年末年始の午前9時～午後5時（受付は午後4時まで）

・杉並区急病医療情報センター 【電話】 03-3423-9909

医療機関案内・医療相談を受け付けています。

【案内・相談時間】 月～金曜日は午後8時～翌日午前9時、土・日曜日、祝日、年末年始は午前9時～翌日午前9時

杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

◇杉並区交流協会ホームページとメールマガジン

杉並区交流協会のホームページとメールマガジン（無料）をご活用ください。ホームページ上でEメールアドレスを登録していただくと、交流協会のイベントや最新情報についてのメールを月1回程度配信します。ホームページもぜひご覧ください。

【HP】 <http://www.suginami-kouryu.org/>

【Eメールアドレス】 info@suginami-kouryu.org

◇ウエルカムパーティー

新たに区民となった外国人と日本人で交流をします。参加者全員で料理を作り、ゲームなどを行います。また、杉並消防署、杉並区防災課と清掃事務所の協力を得て、初期消火訓練、煙避難訓練・ロープワーク・起震車体験などの防災訓練や、ごみの出し方をゲーム感覚で学ぶ体験もできます。

【日時】 5月19日（土）午前10時30分～午後3時（雨天実施）

【場所】 杉並第一小学校（阿佐谷北1-5-27）

【定員】 外国人50名、日本人50名（いずれも申込順）

【費用】 100円（保険料）

【申し込み】 電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・住所・氏名（フリガナ）・年齢・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ

◇杉並区ワールドカフェ・サロン

【Suginami World Cafe Salon】

～もし、杉並区の100人と“ともだち”だったら～
ワールドカフェとはお互いの「違い」を受け入れ、参加者全員の意見や想いを大切にしながら話し合いを進めることで、全く新しいアイデアを生

み出すことができる会議手法です。「カフェ」の名の通り、音楽やお菓子を楽しみながら、喫茶店で友人と話している時のようなリラックスした雰囲気で行います。

【日時】 4月28日（土）、5月26日（土）6月以降も月1回開催予定

【場所】 産業商工会館 地下集会室（阿佐谷南3-2-19）

【目的】 参加者同士の交流や対話を通じてつながりを深め、まちづくりに対する意識と行動を育みます

【対象】 区内在住・在勤・在学の方

【定員】 各50名（申込順）

【参加費】 1回300円（コーヒー・紅茶付。保険料を含む）

【申し込み】 Eメールに行事名・住所・氏名（フリガナ）・年齢・国籍・電話番号またはEメールアドレスを書いて、YSPまたは杉並区交流協会へ
【問い合わせ】 YSP E-mail: info.ysp2011@gmail.com または杉並区交流協会

【その他】 Youth for Suginami Project (YSP) は、「区民の交流機会を若者が創造する」を合言葉に誕生した、交流協会の大学生を中心にしたユースチームです。メンバーも随時募集しています。一緒に活動してみたい区内に住む＆通う高校・大学生はぜひご連絡ください！

Email : info.ysp2011@gmail.com,

Facebook : [facebook.com/youth.for.suginami](https://www.facebook.com/youth.for.suginami),

Twitter : @Youth_Suginami

◇国際交流スポーツ大会

杉並区スポーツ振興財団と共催で、区民の方と外国人の方でスポーツを楽しみながら国際交流する催しを開催します。ドッジボールや綱引きなどを行います。

【日時】 6月30日（土）午後1時～4時（雨天実施）

【場所】 高円寺体育館（高円寺南2-36-31）

【定員】 外国人50名、日本人50名（いずれも申込順）

【費用】 100円（保険料）

【申し込み】 電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・住所・氏名（フリガナ）・年齢・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ

【その他】 体育館用運動靴・運動しやすい服・タオルを持参してください

◇外国人サポートデスク

杉並区交流協会では、外国人の皆さんの日常生活で不便なことの相談や問い合わせにお答えします。

毎週月曜日と金曜日には区役所の相談窓口でボランティアが皆さんをお待ちしています。

【日時】 毎週月・金曜日午前9時～正午、午後1時～4時（祝日、年末年始は除く）

【場所】 区政相談課（区役所東棟1階）

【使用言語】 英語＝毎週月曜日の午後と毎週金曜日の午前、中国語＝毎週月曜日の午前、第1・3・5金曜日の午後、ハンガール＝第2・4金曜日の午後
【相談方法】 来所・電話・文書（郵送・ファクス・Eメール）

【費用】 無料

申し込み、詳細の問い合わせについては、杉並区交流協会へ。

【住所】 〒166-0004 阿佐谷南1-14-2

みなみ阿佐ヶ谷ビル5階

【電話】 03-5378-8833

【ファクス】 03-5378-8844

【Eメール】 info@suginami-kouryu.org

【ホームページ】

<http://www.suginami-kouryu.org/>